

架设中法交流的立体桥梁

我是一个在法国的宁波人

本报记者 唐慧卿 李国民 周琼



“宁波已经成为中国乃至世界上都非常重要的城市，我为宁波骄傲，我是一个在法国的宁波人！”当我们一行到达法国鲁昂时，樊尚·勒马尚先生是我们采访的第一个当地人。他是鲁昂宁波友好城市委员会主席，同时又是宁波荣誉市民，更是个“宁波通”。

从1985年至今，勒马尚30多次前往宁波，见证了宁波的飞速发展。他告诉记者，如今的宁波，变得越来越现代化，无论城市建设、

港口建设还是博物馆等文化方面的建设，都取得了长足的进步。作为法国和中国间的友好使者，勒马尚说自己在宁波，特别是在宁波，结交了许多好朋友。

“中国人有很强烈的好奇心、上进心，始终有新的想法，而且人们都非常友好，有很强的合作精神。鲁昂和宁波有着很好的合作关系，在双方的合作进程中，无论遇到什么样的困难，都能得到宁波的支持和合作。”勒马尚告诉记者，非常遗憾自己此前没有学过汉语，但他始终感觉自己就是一个宁波人，一个在法国的宁波人！

勒马尚说，习总书记提出的“海上丝绸之路”对于鲁昂非常重要。作

为古丝绸之路的终点，在鲁昂城区，许多店铺有着来自东方的印迹，销售着来自中国的产品，特别是一些精美的纺织品。如今，越来越多来自中国的商品和中国制造来到法国，来到鲁昂。

勒马尚回忆，近些年来，鲁昂和宁波在教育方面进行了很好的合作，许多年轻的学生来到中国，同时，在医疗、文化方面，双方也有诸多交流，去年“十里红妆”的演出，受到了鲁昂人民的热烈欢迎，下一步，他希望两地在垃圾处理与环境保护方面也能加强合作。

右图：勒马尚接受本报记者专访。（记者 王勇 摄）



宁波“客人” 定居鲁昂市政厅

本报记者 李国民



14年前，法国鲁昂迎来了两位来自中国宁波的“新市民”；14年后，这两位“新市民”融入了当地人的生活。

6月17日，我们来到鲁昂采访。穿过鲁昂市政厅一楼，进入后花园。在后花园左侧，两座狮头卷发、威武雄壮的石狮子，左雌右雄静静地矗立着。它们是2000年宁波市为庆祝与鲁昂结好

10周年赠送的礼物。

石狮子来到鲁昂后受到越来越多市民的喜爱。我们遇见在市政厅隔壁一所学校工作的一位女士，她说，很喜欢这对雕刻精致的石狮子，平时常坐在石狮子旁与人聊天。

她说，美中不足的是这对石狮子全是中文标注，缺乏法文说明。因此她建议，最好能在石狮子旁做个法文介绍，让更多的鲁昂市民熟知。

上图：梅园石狮静静地矗立在鲁昂市政厅后花园。

（记者 王勇 摄）

塞纳河：治水治岸尽展风采

本报记者 李国民



在法国人眼里，塞纳河就是他们的母亲。宁波的友好城市鲁昂就处在它的下游。

塞纳河犹如一条美丽的丝带，把巴黎市区分隔成左右两岸，将左岸的索邦大学、埃菲尔铁塔，右岸的卢浮宫、协和广场，以及被塞纳河怀抱的巴黎圣母院等法兰西文化瑰宝串连在一起。你在清澈的塞纳河上一游，无限风情尽收眼底。

上世纪60年代，塞纳河曾发生严重污染，沿线的一些重工业企业大量向河道排污。法国人治理的方法就是截污。巴黎的供水分为饮用水和非饮用水两个系统，非饮用水（即塞纳河水）主要用于冲洗街道和浇花浇草。下水道收集的工业、

街头和居民污水，直接送入污水处理厂。如今，密如蛛网的下水道总长度有2400多公里，地下还有6000座蓄水池，每年从污水中回收的固体垃圾达1.5万立方米。为了防止洪涝灾害，法国在巴黎上游还建造了四座储水水库。

治理河流不能忽视河岸治理。进入20世纪，巴黎开始治理河岸道路，用石块砌成的河岸能够经得起河水的常年冲刷，避免泥沙流入堵塞河道。河堤一般分为二级，一旦发生洪涝，可以有效地抵御河水侵入巴黎市区。沿河的一级路面铺上沥青，植上树木，兴建了沿河快车道。夏季，每当夜晚来临，人们来到河边纳凉、跳舞、野餐。有的河岸还有大片绿地，游人可在此散步、小憩。

通过治理，塞纳河水清了。人们都愿意住在河边，与水为伴。宁波正在开展“五水共治”，法国对塞纳河的治理应对我们有所启发。



塞纳河美景。（记者 王勇 摄）

鹅肝走出去 红酒引进来 志愿专家团队变身今日“郑和”

本报记者 周琼

鹅肝是一道著名的法国料理，现在不少法国人吃的鹅肝来自象山。

两年前，通过市外专部门的牵线搭桥，法国水禽养殖专家皮埃尔第一次来到了美丽的宁波，一下飞机，风尘仆仆的皮埃尔就赶往象山多家农牧公司和种鹅基地进行了考察，并有针对性地提出了许多技术指导意见。一年后，皮埃尔再次到访，这一次，他带来了法国和象山在鹅肝生产上的合作意向。在这位“洋郑和”的推介下，象山的一些养殖企业，走出了国门，与法国的一些鹅肝企业进行了合作。在皮埃尔的积极推动下，如今，宁波和法国西南城市阿尔比交往渐密，美味的鹅肝走出去，来自法国的葡萄酒源源不断输入，两地经贸合作交流越来越密切。

通过志愿专家团队，将技术引入我市有需求的企业，通过专家的牵线搭桥，让我们市企业大胆“走出去”，主动融入国际贸易。如今，这已成为我市和不少法国城市交流的重要手段。

法国专家咨询协会的中国部部长兰德龙·吉告诉记者，近年来，他经常来宁波，接洽我市诸多企业的具体需求，把对口的专家带到宁波，由这些专家为宁波企业“开方诊断”，提供志愿服务。

与兰德龙·吉一样，来自法国退休专家志愿者协会的诸多成员，也频繁奔波于甬法两地，服务于农业、教育、卫生、保险等诸多领域，架设起了两地经济、文化合作、友好交往的一座座桥梁。

明年，宁波见！

本报记者 周琼

“宁波的溪口很美丽，我还和学生一起逛过宁波鼓楼，明年，我还会带着学生一起来宁波！我们在宁波再见！”在鲁昂，记者遇到了一位对宁波充满感情的法籍中文教师。

这位45岁的法国人从2000年开始为孩子们教授汉语，他还给自己起了一个中文名字：阿巴。

阿巴告诉记者，他从小就对中

国充满好奇。为此，1986年时，工科出身的阿巴不远万里来到中国沈阳，修读中文系，4年的留学经历让他成了一个“中国通”。

回国后，因对中国文化的热爱，阿巴辞去了工程师职业，开始投身于汉语教学，这一教就是十多年。阿巴告诉记者，如今他在两所中学各带一个汉语班。2013年4月，他带着孩子们第一次来到宁波，参与学校和宁波四

明中学、宁波三中的师生交流。在宁波，阿巴和学生一起感受了中国书法、剪纸等传统艺术，还参观了宁波的一些博物馆和传统建筑，孩子们体味了宁波的历史和文化，魅力四射的宁波给阿巴和他的学生留下了非常美好的印象。

阿巴告诉记者，此前他到中国留学的时候，中法之间的交流相对比较少，近些年来，经贸日益密切，也带动了教育、文化等诸多领域的交流。他所在的爱丽丝迪恩波利昂高中也在宁波找到了“姐妹学校”。现在，他所在学校已开始筹划2015年度当地学生的再一次出访，届时，他将再次前往宁波，陪孩子们一同细细体味甬城之美！

小贴士

宁波和法国 经贸合作简介

外资

截至2013年底，法国在宁波累计批准的外商投资项目132个，合同外资4.01亿美元，实际外资1.37亿美元。法国在宁波投资的主要行业有：有机化学品、电机制造、照明电机、体育用品器材、专科医院、汽车零部件等。

外贸

2013年，宁波市对法国进出口16.63亿美元，比去年同期增长1.3%，其中出口14.83亿美元，增长0.6%；进口1.8亿美元，增长7.9%。主要进口商品：废金属，酒类，粮食等。主要出口商品：服装及衣着附件，灯具，照明装置及类似品，家具及其零件等。

外经

截至2013年底，宁波累计批准在法国投资的企业和机构27家，核准中方投资额2244万美元，实际中方投资额1190万美元。主要企业（机构）有：宁波一高实业发展有限公司的法国鹿嘉堡干红葡萄酒有限公司；宁波市梦莹家具制造有限公司的菲尔丽舍有限公司；宁波哈瑞硅胶实业有限公司的宁波哈瑞硅胶法国巴黎研发中心等。

